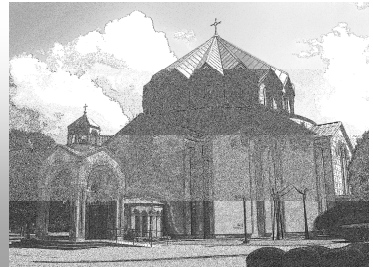


**St. John Armenian Church of Greater Detroit**

22001 Northwestern Highway • Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) • 248.569.0716 (fax)

*stjohnsarmenianchurch.org*



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*

The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*

Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music  
and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian - *Organist*

*Sunday Bulletin ~ Կիրակնօրեայ Լրագիր*

**ENTER TO WORSHIP THE LORD  
DEPART TO SERVE HIM**

**September 6, 2009 ~ The Armenian Year of 1458**

*Barekandan of the Fast of Exaltation*

**Բարեկենդան Խաչվերացի Պահքին**

**THE LORD'S DAY ~ SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service - Առաւօտեան Ժամերգութիւն	.....9:00 am
Divine Liturgy - Սուրբ Պատարագ	..... 9:45 am
Church School - Կիրակնօրեայ Դպրոց	.....10:15am

**SACRED LECTIONS OF THE LITURGY**

Today – Isaiah 13:1-11, 2 Corinthians 7:4-16, Mark 7:31-37

Next Week— Isaiah 49:13-23, Galatians 6:14-18, John 3:13-21

**Lector: Veronica Derghazarian**

*THE NICENE CREED WILL BE RECITED IN ARMENIAN*

*Welcome!*

We welcome our visitors who are attending the Divine Liturgy at St. John's parish, and we pray that your participation has been enriched through word and worship. Please sign the Guest Book at either of the entrances to the Sanctuary.

We invite those visitors who are baptized and/or confirmed in the Armenian Church or are members of a church which is in communion with the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are a member of the Armenian Church and a newcomer to our community and would like information about our Christian Education program or any of our parish auxiliary groups, please call our office and we will be happy to respond to your questions. The Lord Jesus Christ loves you and desires that you share His love with others, making this holy community your spiritual home.

## **TODAY'S GOSPEL: MARK 7:31-37**

Then he returned from the region of Tyre, and went through Sidon to the Sea of Galilee, through the region of the Decapolis. And they brought to him a man who was deaf and had an impediment in his speech; and they besought him to lay his hand upon him. And taking him aside from the multitude privately, he put his fingers into his ears, and he spat and touched his tongue; and looking up to heaven, he sighed, and said to him, "Ephphatha," that is, "Be opened." And his ears were opened, his tongue was released, and he spoke plainly. And he charged them to tell no one; but the more he charged them, the more zealously they proclaimed it. And they were astonished beyond measure, saying, "He has done all things well; he even makes the deaf hear and the dumb speak."

### **ALTAR FLOWERS**

The flowers adorning the altar were presented by Meline Hampikian in memory of her husband Herand Hampikian on the 23rd year of his passing, and in memory of the Dadourian Family.

### **GIFTS TO THE CHURCH**

A gift is presented in honor of Mrs. Araxsie Andonian's 99th birthday by Rhea Sautter. Congratulations to Mrs. Andonian!

### **PRAYERS FOR THE SICK**

Richard Akkashian	Mickey Amboyan	Azat Arslanian
Al Bernadi	Thomas Brown	Ramela Carman
Paul Derderian	Margaret Engoren	Alice Javizian
Safa Kashat	Pat LaFlamme	Helen Z. Sahakian
Hayk Snkhtchyan	Kasper Tokatlian	Sumpad Varjabedian

**Prayers for good health are requested for Safa Kashat by the Kashat Family.**

**TOWN HALL MEETING: SUNDAY, SEPTEMBER 27, 12:30 PM**  
**Financial Update / Goals & Objectives for 2010**  
**Watch the mail for a reminder.**

**NOTICE** This month, requiems will be offered today and on September 27. In the following months, requiem prayers will be offered on the second and fourth Sundays of the month as follows: October 11 and 25, November 8 and 22, December 13 and 27.

### **REGULAR OFFICE HOURS RESUME TUESDAY, SEPTEMBER 8**

Thank you for your cooperation during the summer when the church office remained closed on Mondays. Hereafter, the office hours will return to the regular schedule: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm.

**NOW AT OUR SENIOR LUNCHE\$; Trimming & Grooming of Eyebrow\$ for both men and women** A ministry of love by Lori Kale, known by many of our seniors who attend lunch on Tuesdays. She is a “beauty specialist” and will come each Tuesday to trim, clip and smooth your eyebrows to keep you looking smart and stylish. There will be no charge for her labor of love.

**CAN YOU HELP STOCK “GRANDMA’S ATTIC?”** Dawn Derouchie will be coordinating Grandma’s Attic for the 2009 Festival October 1-4. She will accept gently used household items. Please bring what you can donate to the Maintenance Office during business hours or before church on Sunday. If you would like to donate volunteer hours to help organize the “attic” please contact Dawn at [dderou@yahoo.com](mailto:dderou@yahoo.com).

**CAN YOU HELP FINDER\$ KEEPER\$ EMPORIUM?** —Items needed for the Festival: new and gently used kids’ toys, DVDs, high chairs, games, etc. For details contact Heidi Aprahamian at [haradc@aol.com](mailto:haradc@aol.com).

**WANTED: USED ARMENIAN BOOKS** The Parish Bookstore will sponsor a Used Book Sale at the upcoming Festival along with regular priced new books. We are accepting donations of gently used books written in English on Armenian subjects. Please drop off books at the Church Office during business hours or on Sundays. Thank you for your support.

**SPONSORING SUNDAY COFFEE HOUR** The coffee hour continues thanks to the generosity of Dr. and Mrs. Khatchig Hamamdjian, who are sponsoring the coffee hours in September. If you wish to help support this weekly hospitality and fellowship, please speak to a Parish Council member.

**WHAT IS A BELL CHOIR?** Deacon Rubik is in the process of forming a bell choir for ages 11-16. Children participating in this project will learn to play hand-held bells. If you have a good sense of rhythm and some basic music skills and would like to take part in this endeavor, please contact Deacon Rubik during business hours at 248.569.3405 or via email...[rubik@sjachurch.org](mailto:rubik@sjachurch.org). We plan to debut our Bell Choir on Christmas Eve, December 24, 2009.

**CAMP ARARAT REUNION COMMITTEE MEETING-CHANGE OF DATE** Join us Sunday, September 13 at 12:30 pm at St. John’s as we discuss the first Camp Ararat Reunion, to be held on Saturday, May 22, 2010. For more information, contact Laura Negosian-Lucassian at 248.376.3794.



**BASHDON HOKEHANKSDYAN — REQUIEM SERVICE  
FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**

**SHAFIKA ALIYEVA, 7th Day, Mother, Grandmother**

Requested by the Andonyan, Ayrapetyan & Bedrossian Families

**LOUISE GIVEINS, 40th Day**

Requested by Art & Carol Aprahamian

Mary Ann Nersessian

Hugh & Nancy Ryan

**NORA MARCH, 40th Day, Aunt, Great Aunt**

The Turner, Toovalian, Keith & Janoyan Families

**ANOUSH PAPELIAN, 40th Day**

Requested by the family of Anoush Papelian

Lucy Merzian

**VARTKESS BALIAN, 1st Year**

Requested by members of Friends of Yerevan State University

Mr. & Mrs. Osep Sarafian

Mr. & Mrs. Edmond Azadian

Mrs. Emma Sogoian

**MICHAEL PERINGIAN, 1st Year, Husband, Father**

Requested by Linda & Clara Perinjian

**MARY KARAMANIAN, 6th Year, In Loving Memory, Mother,  
Grandmother, Great Grandmother**

Requested by Edward Karamanian

Sylvia Axt

Lillian Karamanian

Kirk & Kathy Karamanian & Kyle

Craig & Gina Karamanian, Gabriel & Natalie

Tom & Sandra Williams, Rees, Ryan & Sydney

Carey & Laura Axt, Lauren & Joey

**KOKO ISHKANIAN, 13th Year, Son, Brother**

**ISHKAN ISHKANIAN, 3rd Year, Husband, Father**

Requested by Ida Ishkanian

Linda Ishkanian

Jabori Family

**ZAROUHY DERDERIAN, 19th Year, Dearest Mother**

Requested by her children, Mary, Rose, Ralph, Roxy, Bob & Gregory

## **WASH YOUR HANDS !!!**

With the increase in concerns about the **H1N1 Flu** and the other strains of the flu that will come with the fall and winter seasons, we want you to know that **thorough hand washing, whether in church or at home, IS VERY IMPORTANT.** Our hands—even though they do the Lord’s work—can be a very inviting location for germs to fester and grow. Touching unclean surfaces, exchanging hand shakes, and then touching your eyes with your hands are some of the ways flu germs can enter our bodies. Let us all try to observe good hygiene at all times, especially with many of the events taking place at our church that will engage hand contact.

## **BOOK SIGNINGS @ FESTIVAL 2009**

Friday, 6-9pm—*The Repatriate*—Author Tom Mooradian

Saturday, 3-6pm—*Struggle for Justice*—Author Robert Koolakian

Sunday, 1-3pm—*What will you remember?*—Author Elise Papazian

Sunday, 1:30pm—*Bachik, the Birthday Kiss*—Author Lori Wagner

## **PLAN TO ATTEND**

### **“LAND OF NOAH’S ARK FESTIVAL”**

**October 1, 2, 3 & 4, 2009**

**WATCH THE MAIL FOR COMPLETE DETAILS &  
SCHEDULE OF EVENTS**

In the meantime, start saving canned goods and non-perishable food items to bring with you to support a valued Festival partner,

### **FORGOTTEN HARVEST.**

Your donations will go directly to this Detroit area provider of food for the hungry. Our goal is to fill up a truck with food for the needy.

Canned goods drop-off points at each entrance.

## **ARMENIAN CHRISTMAS PILGRIMAGE TO THE HOLY LAND**

**JANUARY 15-24, 2010**

**CO-SPONSORED BY THE EASTERN DIOCESE &  
KNIGHTS AND DAUGHTERS OF VARTAN**

For registration and detailed itinerary, see brochures in lobby carousel.

## SPECIAL RAFFLE DINNER

Wednesday, September 16, 2009 at 5:30 pm

Sponsored by the 2009 FESTIVAL COMMITTEE

Spaghetti Dinner—\$6.00 per person

Includes: Spaghetti with choice of Meat or Tomato-Basil Sauce, or Buttered Noodles, Salad, Bread, Dessert, Pop & Coffee

*Please call for dinner reservations 248-569-3405*

*Bring the kids and grandkids for a sampling of kids' games and arts & crafts that will be at the Festival*

### **SOME HIGHLIGHTS OF FESTIVAL 2009**

**FOOD** Armenian dinners, mezza, breads, pastries, Country Store Deli, specialty drinks, snack shops, Hye Bar...

**MUSIC** Armenian bands and DJ, Teen Dance, line dancing, folk dance performance & dance lesson, Harpbeat children's band, Komitas Choir concert

**GAMES** Kids' carnival games for prizes, arts & crafts tables, cake walk to win pastries, Armenian face painting, caricature artist...

**DISPLAYS** Southfield fire truck, ambulance, FBI tent, state police bomb vehicle, Buddy Buckle Bear, petting zoo, Lego display & play area, CHIP (Child Identification Program) ...

### **CHURCH TOURS & VESPER SERVICE**

**SHOPPING** Fine Arts Exhibition & Sale, Oriental Rugs, Vendor Booths, Grandma's Attic, Finders Keepers Emporium, St. John's Bookstore, Country Store ...

**FINE ARTS EXHIBITION** Opening on Thursday, October 1  
Featuring paintings by Emil Kazaz & Kevork Yeghiazarian, and paintings from a select group of painters from Armenia ...

**CULTURE** Mini Armenian language classes, Armenian story-telling, Armenian authors book signings, video screenings ...

**SPECIAL FEATURES** Armenian Hye Tea for kids and parents, Yoga class, car show, mini Health-o-rama, Texas Hold 'Em, Tavloo, raffles, auctions, and much, much more...

**FOR SCHEDULES & EVENT LOCATIONS, CONSULT ST. JOHN'S WEBSITE OR BROCHURE COMING SOON IN YOUR MAILBOX.**

## **WOMEN'S GUILD EVENTS / BAKING FOR FESTIVAL 2009**

Morning Baking on Mondays at 9am: September 14, 21, 28

Tuesdays at 9 am: September 8, 15, 22, 29

**NO BAKING MONDAY, SEPTEMBER 7—LABOR DAY**

This Tuesday, September 8, Margaret Gozmanian will chair a Katah bake.

Come help & have fun. Any & all help will be greatly appreciated

If you have not already done so, please call Esther Kulhanjian, 248-642-1879, and let her know what you will be donating for the Bake Table for Festival (Bazaar) 2009.

*The Women's Guild invites you to become a member.*

*For more information, please call Linda Assarian, 248.332.0816.*

**ALL ABOUT THE ARMENIAN CHURCH: Theology, Tradition, Worship**

**Wednesday, September 16, 2009, 7:00-9:00 pm at St. John's**

**Instructors: Father Garabed and Yerezgin Roberta**

**All are invited to attend to learn more about the Armenian Apostolic Orthodox faith. Question and answer period will follow.**

## **EVENTS OF INTEREST IN THE COMMUNITY**

**Tuesday, September 8—7:30 pm**

Meet Stepan Partamian, TV personality and author of *Yes, We Have*

*Hagopian World of Rugs*, Birmingham. Sponsored by Tekeyan

Reception to follow—Call Pam to reserve 248.646.7847

**Saturday, September 12 –7:30 pm**

Screening of award-winning film based on Antonia Arslan's novel, *Skylark*

*Farm* (in Italian with English subtitles, for mature audiences only).

AGBU Manoogian School Hall, Sponsored by ADL / Tekeyan

Admission free—Donations encouraged—Reception to follow

**Thursday, September 17—6:00 pm**

Meet author Peter Balakian at Birmingham Border's Books.

He will talk at length about his book, *Armenian Golgotha*

and there will be a book signing.

**Sunday, September 20-4:00 pm**

Dinner honoring Edgar Hagopian, Royal Park Hotel

Sponsored by the ArmeniaFest Committee/Knights of Vartan Charitable Fund

For details, call Pam 248.646.7847

**SPECIAL BLESSING TABLES NEEDED** We are half-way to meeting our goal of funding for three special wooden tables needed for conducting blessing services and distributing Holy Communion. The design of the tables will be similar to the candle table in the lobby, and the same fabricator will be used to design these new tables with traditional Armenian motifs and designs. If you are interested in contributing toward this project please speak with the pastor..

**TIME TO CHECK YOUR GARDENS!** As we approach the special feast of the Exaltation of the Holy Cross on Sunday, September 13, we will need fresh green or purple basil to adorn the holy sanctuary. If you have BASIL growing in your garden and wish to donate some for this special feast, contact the church office and bring your donation to the church office no later than Saturday, September 12.

**ՏՕՆ Ա. ԽԱԶԻ ՎԵՐԱՑՄԱՆ**

**FEAST OF THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS  
SUNDAY, SEPTEMBER 13, 2009  
DIVINE LITURGY AT 9:45 AM  
ANTASDAN SERVICE—12:00 NOON**

**BLESSED BASIL WILL BE PASSED OUT TO THE FAITHFUL. ALL BAPTIZED MEMBERS OF THE ARMENIAN CHURCH SHOULD BE PREPARED TO RECEIVE HOLY COMMUNION ON THIS TABERNACLE FEAST DAY. PLEASE NOTE—REQUIEMS ARE NOT OFFERED ON TABERNACLE FEAST DAYS**

**ARMENIAN HERITAGE & CULTURE LYCEUM RETURNS**

In response to community interest by both parents and students, we are pleased to announce that the Lyceum program initiated during 2008 will return this Fall. The orientation will take place Saturday, September 26<sup>th</sup> at 10:00AM The goal of the school is to educate our children with hands on approach in their Armenian culture through song, dance, art, history and food preparation. The Lyceum admits all Armenian children of our community between the ages of 6-14. The year long tuition is \$250.00, with reduced tuition for additional members from the same family. The sessions take place on the 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> Saturdays of each month from 10:00 am to 1:00 pm. The academic year commences on September 26<sup>th</sup> and ends in May, 2010. Additional information and registration form may be obtained from St. John's website, [stjohnsarmenianchurch.org](http://stjohnsarmenianchurch.org) or by contacting Deacon Rubik Mailian at (248) 569-3405, [rubik@sjachurch.org](mailto:rubik@sjachurch.org)

## **DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY**

**THURSDAY, SEPTEMBER 24**

Bible Study Leader: Yeretzgin Roberta

Bring your Bible and lunch, we will provide the coffee.

## **TRACKING OUR TREASURES - SUNDAY, AUGUST 30**

Plate Donations of the Day \$78.00

Candle Donations of the Day \$83.00

## **KITCHEN STAFF NEEDED AT FESTIVAL...CAN YOU HELP?**

Help us save over \$1500 by volunteering to help in the kitchen during the 2009 Festival, A few hours of your time is all that is needed. No experience is necessary. All are welcome, including teenagers, non-members, guests, etc.

**Bill Derouchie is coordinating this activity and can be contacted personally or at [billderouchie@gmail.com](mailto:billderouchie@gmail.com) or 248-592-9614.**

## **AT THE PARISH BOOKSTORE**

NEW: TREASURED ARMENIAN PROVERBS—\$15.00

189 pages of proverbs in Armenian and English

NEWLY ARRIVED GIFT ITEMS FROM ARMENIA!!!

Books, CDs, DVDs for all ages, assorted crosses and jewelry

Stop by and browse!

## **WEEKLY SCHEDULE**

Monday, September 7—Labor Day—Complex Closed

Tuesday, September 8— Festival Baking-9:00 am

Senior Lunch – Noon

Sunday, September 13—Feast of the Exaltation of the Holy Cross

Morning Service—9:00 am; Divine Liturgy—9:45 am

Church School Classes Begin—10:15 am

Awards & Welcome by Fr. Garabed

## **ARMENIAN PROVERB OF THE WEEK**

What makes you happy makes you rich.

Ինչ որ քեզի կ'ուրախացնէ, քեզի կը հարստացնէ:

*Eench vor kezee goorakhatsne, kezee guh harstatsne.*

## **I CHOOSE SELF-CONTROL**

I am a spiritual being...

After this body is dead, my spirit will soar.

I refuse to let what will not rot, rule the eternal.

I choose self-control. I will be drunk only by joy.

I will be impassioned only by my faith.

I will be influenced only by God.

I will be taught only by Christ.

I choose self-control.

Love, joy, peace, patience, kindness, goodness,  
faithfulness, gentleness, and self-control.

To these I commit my day.

If I succeed, I will give thanks.

If I fail, I will seek His grace.

And then, when this day is done,

I will place my head on my pillow and rest.

**From *When God Whispers Your Name* by MAX LUCADO**

\* \* \*

**All ACYOA Juniors & Seniors  
are invited to an afternoon of DISCOVERY  
Saturday, October 24, 2009  
9:30 am—3:00 pm  
(breakfast & lunch included)  
St. John Armenian Church  
Program led by Fr. Stepanos Doudoukjian  
Director of Youth & Vocations  
St. Nersess Armenian Seminary**

\* \* \*

**VOLUNTEERS NEEDED TO PACK MEDICAL SUPPLIES FOR  
ARMENIA—SATURDAY, SEPTEMBER 12, 7:30 AM—2:30 PM  
RSVP—PATTI MORRIS 248.681.6622 OR  
mpeppermintpatti@msn.com  
Rain Date: Saturday, September 26**

# **A New Concept is Born**

## **“Opening Night Dinner” at Festival 2009**

**When:** Thursday, October 1, 2009, 5:30 pm

**Where:** St. John’s Cultural Hall

**Why is it so special?** This dinner will kick off the exciting Festival 2009 and will feature small businesses of Michigan which are owned and operated by Armenians associated with St. John Armenian Church.

**What will be included?** **Wine and Mezza Reception** followed by a sit-down dinner that will boost some of the Armenian talent within our church community. In addition, a special **Silent and Live Auction** will be held to give you an opportunity to bid and win some of our best auction items ever.

**Donation:** \$30.00 per person (dinner is valued at \$65.00)

This event is limited to 115 guests. Payment in advance is required for your reservation. Please make your check payable to St. John Armenian Church and indicate “Opening Night Dinner” in memo.

**Reservations: Contact Haic or Yvonne Korkoian at 248.541.8325**

After dinner, visit the **Fine Arts Exhibition** and the **Nigosian Oriental Rug & Boutique**.

The following sponsoring companies are donating their products and services for “Opening Night Dinner” -

**Crave Creative Group—Owner Lilly Marinelli**

**Faouzi’s Catering - Chef Faouzi Elchemmas**

**insalata—Owner Mickey Mardirosian**

**Mexico Lindo Restaurant—Chef Kasper Tokatlian**

**Michigan Harp Center—Harpist Kelly Yousoufian**

**Sweet & Savory Bakery –Pastry Chef Christina Papazian**

**Uptown Catering—Chef Gary Reizian**

**Westborn Market—Anusbigian Brothers**

**Zingerman Coffee—Owner-Partner Steve Mangigian**

Check St. John’s website for updates on menu and auction items:

**stjohnsarmenianchurch.com    Select: 2009 Festival**

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

**Q. What do I say when approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy?**

**You say:**

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

**Յիշեցէ՛ Տէր վամենայն Պատարագս քո:**

May the Lord remember all your offerings.

**The Priest answers:**

*Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarsestseh.*

**Տացէ՛ քեզ Սէր ըստ սրտի քում եւ վամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ՛:**

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel. (Psalm 20:4)

**Q. What do I say when I take Mahs?**

**The GIVER says:**

*Mahs yev pazheen yegheetsee kez ee Soorp Badarakes.*

**Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:**

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

**The RECEIVER says**  
*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

**Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:**

God is my portion forever.

## THE KISS OF PEACE

**The GIVER says:**

Christ is revealed amongst us  
*Kreesdos ee mech mer haydnetnav*

**The RECEIVER says:**

Blessed is the revelation of Christ  
*Orhnyal eh haydootyoonun Kreesdosee*

THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham orhnootyoon nora ee peran eem.*

**Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,**

**օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:**

I will bless the Lord at all times, His praise shall be at all times in my mouth.

---

---

**Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 248.225.9888**

**Parish Council Chairman's Home: 734.998.1183**

**Administrator's Cell: 248.802.2861**